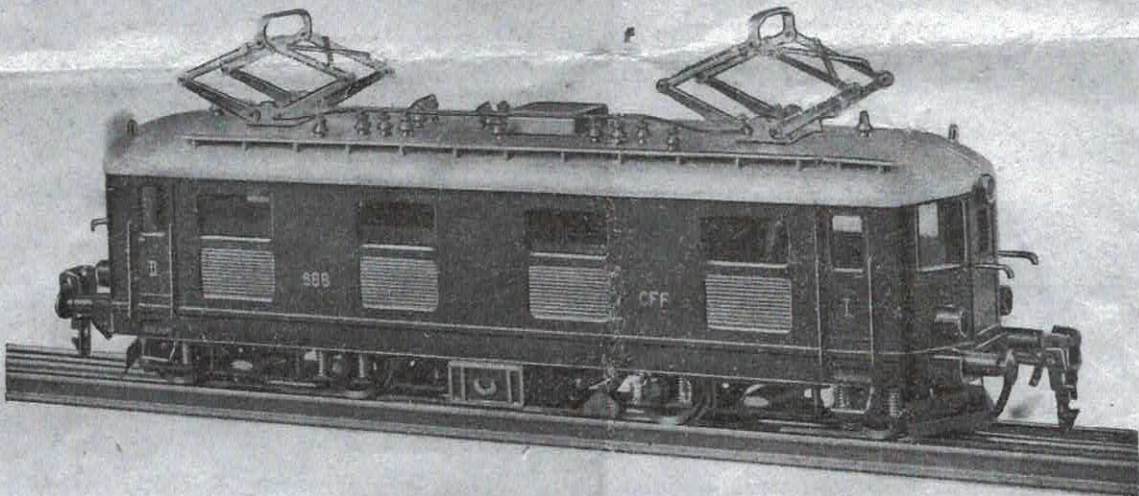




Gebrauchsanweisung

für Elektrische HAG - Spieleisenbahnen, Spur 0 (32 mm Spurweite)



Elektrischer Betrieb nach dem bekannten System für 20 Volt

Der Betrieb dieser Spieleisenbahn ist vollkommen gefahrlos. Die HAG-Eisenbahn besitzt eine Perfekt-Schaltung, d. h. einen Schaltstrom, durch den die elektrische Umschaltung der Lokomotive gespeist wird und der eine etwas höhere Spannung hat als der Fahrstrom.

Umschaltung der Lokomotive

Bei jeweiligem drücken auf den Schaltknopf wird die in der Lokomotive angebrachte elektrische Umschaltung durch den Schaltstrom betätigt. Die Umschaltung erfolgt in vier aufeinanderfolgenden Stellungen und zwar in der Reihenfolge:

Fahrt voraus — Halt mit brennendem Licht — Fahrt rückwärts — Halt mit brennendem Licht — Fahrt voraus usw.

Kurzzeitig auftretende Kurzschlüsse stören den Fahrbetrieb nicht. Bei lang anhaltenden Kurzschlüssen (z. B. bei entgleister Bahn) schaltet der Transformator selbsttätig aus.

Fernschalt - Störung

Bei allen Störungen bediene man den Handschalter, der unten an der Lokomotive angebracht ist. Die HAG - Spieleisenbahnen werden in der Fabrik auf HAG - Transformatoren eingestellt. Für andere Transformatoren übernimmt die Firma keine Garantie. Es ist daher vorteilhaft, für den Betrieb HAG - Transformatoren zu verwenden.

Reinigen und Ölen

Zum Ölen der Lager verwende man nur Vaseline- oder Nähmaschinenöl. Für jedes Lager genügt ein Tropfen Öl vollständig. Zuviel Öl schadet der Maschine, weil sich dadurch der Staub und Schmutz in der Maschine ansetzt. Um das Reinigen zu erleichtern, kann die Maschine wie folgt zerlegt werden:



1. Bügel auf dem Dach entfernen und Loko wenden,
 2. Zweierfahrtschemel wegschrauben,
 3. Bei Handschaltung Schaltstängeli aushängen,
 4. Die 4 Trägerschrauben lösen,
 5. Getriebe als Ganzes herausnehmen,
 6. Lampenfassungen herausziehen.
- Das Zusammensetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Weitere Demontagen sollen nur vom Kenner ausgeführt werden!

HAG
Elektrische Spieleisenbahnen
ST. GALLEN

Mode d'emploi

des Trains électriques miniature HAG, à écartement 0 (32 mm)

Fonctionnement électrique selon le système pour 20 volts bien connu

L'usage de ces trains électriques miniature est totalement exempt de danger. Les trains HAG sont munis d'un dispositif de commande à distance „Perfect“, émettant un courant de mise en marche d'une tension un peu supérieure à celle du courant ordinaire de traction normale, et qui actionne l'inverseur électrique de la locomotive.

Renversement de marche de la locomotive

En poussant sur le bouton de renversement de marche, le courant spécial de mise en marche actionne l'inverseur électrique de la locomotive. Le dispositif comprend quatre positions se succédant dans l'ordre suivant:

marche avant — arrêt avec phares allumés — marche arrière — arrêt avec phares allumés — marche avant, et ainsi de suite.

Tout court-circuit, quel qu'il soit, reste sans influence aucune sur le fonctionnement, s'il est de courte durée; s'il persiste, par exemple en cas de déraillement du convoi, le transformateur interrompt automatiquement le courant.

Dérangements du dispositif de commande à distance

S'il se produit un renversement de marche imprévu pendant le service, la vis de réglage de la bobine d'électro-aimant doit être très légèrement réajustée. Si au contraire le renversement de marche ne fonctionne pas au moment voulu, la dite vis de réglage devra être légèrement desserrée. Ces modifications ne doivent cependant servir qu'à adapter la locomotive au courant dont on dispose. Pour tous autres dérangements, on s'aidera du commutateur à main se trouvant sous la locomotive. Les trains électriques miniature HAG sont réglés à l'usine par rapport au transformateur HAG. L'usine n'assume par conséquent aucune responsabilité, lorsqu'il est fait usage d'autres transformateurs. L'emploi du transformateur HAG est donc à conseiller.



Nettoyage et graissage

Les paliers d'axe, tant de la locomotive que du moteur, ne doivent être graissés qu'au moyen de vaseline ou d'huile de machine à coudre. Une goutte sur chaque palier suffit amplement. Un graissage trop abondant nuit à la locomotive, car il favorise l'adhésion de la poussière, suivie d'un encrassement certain.

Prière de ne point essayer de démonter la locomotive. Les dérangements doivent être réparés par un technicien expert en la matière, l'usine n'assumant aucune responsabilité en cas de dommages résultant d'un démontage arbitraire.

HAG

Usine de trains électriques miniature
ST.GALL (SUISSE)

Indicazioni dell'uso

per Elettrovie elettriche HAG per bambini, scartamento 0 (32 mm)

Trazione elettrica secondo lo sistema noto per venti volt

L'uso di queste piccole ferrovie è perfettamente senza pericolo. I treni HAG sono muniti d'un dispositivo di comando a distanza „PERFECT“, emettendo una corrente di avviamento d'una tensione un pò superiore a quella della corrente ordinaria di trazione normale e che aziona l'invertitore elettrico della locomotiva.

Cambiamento di marcia della locomotiva

Toccando il bottone di cambiamento di marcia, la corrente speciale di avviamento mette in moto l'invertitore elettrico della locomotiva. Il dispositivo comprende quattro posizioni succedendosi nel ordine seguente:

Marcia avanti — Arresto con proiettori accesi — Retromarcia — Arresto con proiettori accesi — Marcia avanti . . . e così via.

Ogni corto-circuito, qualunque sia, resta senza alcuna influenza sul funzionamento se è di breve durata; se persiste, per esempio in caso di un deviamiento del convoglio, il trasformatore interrompe automaticamente la corrente.

Perturbazioni del dispositivo di comando a distanza

Se un cambiamento di marcia imprevisto si produce durante il servizio, la vite di regolazione del rocchetto del magnete deve essere riadattata ben leggermente. Se al contrario il cambiamento di marcia non funziona nel momento desiderato, la detta vite dovrà essere leggermente allentata. Queste modificazioni però non serviranno che ad adattare la locomotiva alla corrente di cui si dispone. Per tutte le altre perturbazioni bisogna far uso dell'interruttore a mano trovandosi sotto la macchina.

I treni elettrici HAG sono regolati dalla fabbrica e sincronizzati coi trasformatori HAG. In conseguenza, la fabbrica non assume nessuna responsabilità quando si serve d'altri trasformatori. L'uso del trasformatore HAG è dunque da consigliare senz'altro.